

Centraline elettroniche




MALOSS

Montaggio centralina

Individuare la centralina (**Fig. 1, part. 1**).

- L'aspetto della centralina Malossi è molto simile al prodotto originale e questo ne facilita l'individuazione.
- Rimuovere la centralina originale avendo cura di sfilare i connettori originali senza danneggiarli, dopo di che pulirli accuratamente.
- Montare la centralina Malossi, rispettando posizione e cablaggi originali.
- Verificare che tutte le connessioni siano effettuate correttamente.
- E' indispensabile effettuare la procedura di **TARATURA TPS**.

NB: Senza questa procedura il veicolo non si avvia e la spia Avaria Motore lampeggia (**Fig. 2, part. 2**).

Effettuare la **TARATURA TPS** avvalendosi della spia Avaria Motore.

Verificare che il comando gas sia nella posizione minimo (tutto chiuso) e ruotare la chiave in posizione **ON**: la luce della spia lampeggia.

Girare quindi la chiave in posizione **OFF** e, di seguito, girare ancora la chiave da **ON** a **OFF** per tre volte, fermandosi in **ON**. La spia avaria deve lampeggiare.

Girare la chiave in posizione **OFF**. La stessa procedura deve essere ripetuta con il comando del gas al massimo.

NB: il gas deve essere tenuto al massimo durante tutta l'operazione.

Ruotare la chiave in posizione **ON**: la luce della spia lampeggia.

Girare quindi la chiave in posizione **OFF** e, di seguito, girare ancora la chiave da **ON** a **OFF** per tre volte, fermandosi in **ON**. La spia avaria si spegne, confermando l'avvenuta calibrazione.

Girare la chiave in posizione **OFF**.

In caso di lampeggio, ripetere la procedura da capo.

La taratura **TPS** può dirsi perfezionata e il veicolo è pronto per essere messo in moto. Nel caso il veicolo non dovesse avviarsi, ripetere l'intera procedura prestando attenzione a che ogni passaggio sia eseguito come da istruzioni.

ATTENZIONE:

Prima di utilizzare il mezzo, procedere con le operazioni a seguire con il veicolo freddo.

- avviare il veicolo e lasciarlo acceso per 15 minuti al minimo, non toccare assolutamente il comando GAS

- spegnere il veicolo
- commutare velocemente la chiave **ON/OFF** per 5 volte
- dopo aver girato la chiave su **OFF** per l'ultima volta, attendere 15/20 secondi e avviare il veicolo.

In caso che il minimo sia irregolare ripetere le operazioni di cui sopra.

Dopo il montaggio della centralina Malossi la presa di diagnosi del veicolo non sarà più in grado di dialogare con il palmare Piaggio. La spia Avaria Motore, invece, manterrà la sua funzione di segnalare eventuali problematiche. Nel caso in cui dovessero essere segnalati problemi, consigliamo di reinstallare la centralina originale per verificare la tipologia dell'errore, provando ad effettuare degli avviamenti. Ovviamente il motore non funzionerà correttamente perché la taratura non è quella appropriata, ma questa procedura vi consentirà di memorizzare sulla centralina i problemi del motore per risolverli.

La centralina Malossi è predisposta per veicoli che in origine montano la chiave **IMMOBILIZER**, ma **NON** presenta al suo interno l'immobilizzatore. Nelle versioni con immobilizzatore, pertanto, rimane attiva soltanto la deterrenza (led lampeggiante sul cruscotto). Non è necessario eseguire alcuna procedura di codifica della chiave.

ATTENZIONE:

la centralina Malossi è perfettamente intercambiabile con la centralina originale. Qualora i cablaggi della centralina Malossi non corrispondano a quelli della centralina originale **NON PROCEDERE CON IL MONTAGGIO MANOMETTENDO I CABLAGGI**. Malossi non riconoscerà in garanzia le centraline che risulteranno manomesse.

È VIETATA ogni modifica o manomissione della centralina.

Malossi declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esaustive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (**malossistore.com**). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

Garanzia

Consulta le condizioni relative alla garanzia sul nostro sito **malossistore.com**.

**Prodotti riservati esclusivamente
alle competizioni nei luoghi ad esse
destinate secondo le disposizioni
delle competenti autorità sportive.
Decliniamo ogni responsabilità per
l'uso improprio.**

Installation of electronic control unit

Identify the electronic control unit
(**Fig. 1, part. 1**).

- The Malossi Digital Electronic Coil is aesthetically very similar to the original unit facilitating installation.
- Remove the electronic coil taking care to extract the original connectors without damaging them and thoroughly clean them.
- Assembly Malossi electronic coil respecting the original positioning and cables.
- Check that all connections have been properly made.
- The **TPS CALIBRATION** procedure must be carried out.

NB: In the absence of this procedure, the vehicle will not start and the Check Engine light will flash (**Fig. 2, part. 2**).

Carry out the **TPS CALIBRATION** using the Check Engine light as a reference.

Check that throttle is set to the minimum value (completely closed) and turn the key to the **ON** position: the indicator light flashes.

Now turn the key to the **OFF** position, then turn the key from **ON** to **OFF** three times, stopping in **ON**. The “check engine” light should flash.

Turn the key to the **OFF** position. The same procedure must be repeated with throttle set to the maximum value.

NB: throttle must be at the maximum level during the entire process.

Turn the key to the **ON** position: the indicator light flashes.

Now turn the key to the **OFF** position, then turn the key from **ON** to **OFF** three times, stopping in **ON**. The “check engine” turns off, confirming that calibration was successful.

Turn the key to the **OFF** position.

If the light flash, repeat the procedure from the start.

TPS calibration can be considered complete and the vehicle is ready to be started. If the vehicle does not start, repeat the entire procedure, making sure that each step is carried out as per instructions.

ATTENTION:
Before using the vehicle, please follow the hereunder steps with cold engine

- switch on the vehicle and keep it at idle speed for 15 minutes, don't touch the GAS control at all
- switch off the vehicle

- change quickly the **OFF/ON** key over for 5 times
- once the key is turned on **OFF** for the last time, wait for 15/20 seconds and switch the vehicle **ON**.

In case the idle speed is uneven, please repeat the above mentioned operations.

Once the Malossi electronic control unit has been installed, vehicle diagnosis will no longer be able to communicate with the Piaggio diagnostic tester. The Check Engine light on the other hand maintains its capacity to notify of any faults. If problems are notified, we recommend reinstalling the original electronic control unit to check the type of error by starting the engine up. Of course, the engine will not work properly because the calibration is not compatible, however this procedure will allow you to store the engine's problems on the electronic control unit in order to solve them.

The Malossi Engine Control Unit is made for vehicles that original have an **IMMOBILIZER** key, but do **NOT** have the Immobilizer internally. Only the LED on the dash will remain active.

Key coding procedures is not necessary.

ATTENTION:

The Malossi ECU is fully interchangeable with the original ECU. If any of the Malossi ECU's wiring does not correspond with the original wiring then **DO NOT PROCEED WITH THE INSTALLATION**. Malossi won't consider the warranty if the ECU has been tampered.

Modifications to the ECU are strictly prohibited. Malossi declines any responsibility due to such modifications.

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the “contact” section on our Internet site (**malossistore.com**). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

Warranty

Look up warranty terms in our website **malossistore.com**.

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

Montage du boîtier

Identifier le boîtier (**Fig. 1, part. 1**).

- L'aspect du boîtier Malossi est similaire au produit d'origine (ceci en facilite la recherche).
- Enlevez le boîtier d'origine en prenant soin de déconnecter les connecteurs d'origine sans les endommager et nettoyez-les soigneusement.
- Montez le boîtier Malossi en respectant position et câblage d'origine.
- Vérifier que tous les branchements ont été effectués correctement.
- Il est indispensable d'effectuer la procédure de **RÉGLAGE** du capteur de position du papillon.

NB: Sans cette procédure, le véhicule ne démarre pas et le voyant Avarie du Moteur clignote (**Fig. 2, part. 2**).

Effectuer le **RÉGLAGE du TPS** en se référant au voyant Avarie du Moteur.

Vérifier que la manette des gaz soit sur la position minimum (complètement fermée) et tourner la clé sur la position **ON**: la lumière du voyant clignote.

Remettre alors la clé sur la position **OFF** puis tourner de nouveau la clé de la position **ON** à la position **OFF** trois fois, en s'arrêtant sur **ON**. Le voyant avarie doit clignoter.

Tourner la clé sur la position **OFF**. La même procédure doit être répétée avec la manette des gaz au maximum.

NB: la manette des gaz doit être maintenue sur la position maximum pendant toute l'opération.

Tourner la clé sur la position **ON**: la lumière du voyant clignote. Remettre alors la clé sur la position **OFF** puis tourner de nouveau la clé de la position **ON** à la position **OFF** trois fois, en s'arrêtant sur **ON**. Le voyant avarie se doit éteindre pour confirmer que le réglage a été effectué correctement.

Tourner la clé sur la position **OFF**.

Si le voyant clignote, répéter la procédure depuis le début.

Le réglage du TPS est alors terminé et le véhicule est prêt à être démarré. Si le véhicule ne démarre pas, veuillez répéter toute la procédure en faisant attention à ce que chaque passage soit exécuté conformément aux instructions.

ATTENTION:

Avant d'utiliser le véhicule, effectuer les opérations suivantes avec le moteur à froid.

- démarrer le véhicule et laisser tourner le moteur au ralenti pour 15 minutes sans toucher la commande du gaz

- éteindre le véhicule
- commuter rapidement la clé **ON/OFF** pour 5 fois
- après avoir fait tourner la clé sur **OFF** pour la dernière fois, il faut attendre 15/20 secondes et ensuite démarrer le véhicule.

Dans le cas le ralenti soit irrégulier, il faut répéter les opérations ci-dessus.

Après le montage du boîtier Malossi, la prise de diagnostic OBD ne sera plus en mesure de dialoguer avec le PDA Piaggio. La fonction du voyant Avarie Moteur par contre sera maintenue et il continuera donc à signaler d'éventuels problèmes. Si des problèmes sont signalés, nous conseillons de réinstaller le boîtier d'origine pour vérifier de quel type d'erreur il s'agit, en essayant de démarrer le moteur. Évidemment, le moteur ne fonctionnera pas correctement parce que le réglage du capteur ne sera pas celui approprié, mais cette procédure vous permettra de mémoriser les problèmes du moteur sur le boîtier pour les résoudre. Le boîtier Malossi

est destiné pour les véhicules équipés d'origine avec la clé **IMMOBILIZER**, mais le boîtier n'a pas l'immobilisateur. Donc, seulement le led clignotant sur le tableau de bord reste actif. La procédure de programmation de la clé n'est pas nécessaire.

ATTENTION:

le boîtier Malossi est tout à fait interchangeable avec celui d'origine. Si les câblages du boîtier Malossi ne correspondent pas à ceux d'origine **NE PROCEDEZ PAS AVEC LE MONTAGE EN ALTERANT LES CABLAGES.**

Malossi n'accordera pas la garantie si la CDI a été modifiée.

N'importe quelle modification ou altération du boîtier EST INTERDITE.

Malossi décline toute responsabilité provenant de vices, defaults et mauvais fonctionnement de la pièce altérée ou modifiée.

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas ou certains points ne vous seraient pas clairs, il vous est possible de nous interpeller en remplissant le module se trouvant dans la section “contact” de notre site internet (**malossistore.com**).

Nous vous remercions d’avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l’occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n’engagent à rien. Malossi se réserve le droit d’apporter toutes les modifications qu’elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d’éventuelles coquilles et erreurs d’impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

Garantie

Consultez les conditions relatives à la garantie sur notre site **malossistore.com**.

Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation abusive.

Montage des Schaltkastens

Den Schaltkasten (**Fig. 1, part. 1**).

- Entfernen Sie die original Zündbox und ziehen Sie die original Verbindungen auseinander, ohne diese zu beschädigen und reinigen Sie diese sorgfältig.
- Montieren Sie die Malossi Zündbox in der original Position mit verbinden Sie sie mit den original Kabeln.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Anschlüsse korrekt hergestellt worden sind.
- Es ist unerlässlich, das

**KALIBRIERUNGSVERFAHREN
TPS** auszuführen.

NB: Ohne dieses Verfahren wird das Fahrzeug nicht gestartet und die Kontrollleuchte Motorfehler blinkt (**Fig. 2, part. 2**).

Die **KALIBRIERUNG TPS** ausführen, indem die Kontrollleuchte Motorfehler eingesetzt wird.

Es ist sicherzustellen, dass sich die Gassteuerung in der Mindestposition befindet (komplett geschlossen) und dass der Schlüssel auf Position **ON** gedreht ist: die Lampe der Kontrollleuchte blinkt.

Anschließend den Schlüssel auf Position **OFF** drehen und anschließend den Schlüssel dreimal von **ON** auf **OFF** drehen und auf **ON** anhalten. Die Kontrollleuchte muss blinken.

Den Schlüssel auf **OFF** drehen. Derselbe Vorgang muss ausgeführt werden, wenn die Gassteuerung auf dem Maximum steht.

NB: das Gas muss während des Betriebs auf dem Maximum gehalten werden.

Dass der Schlüssel auf Position **ON** gedreht ist: die Lampe der Kontrollleuchte blinkt.

Anschließend den Schlüssel auf Position **ON** drehen und anschließend den Schlüssel dreimal von **ON** auf **OFF** drehen und auf **ON** anhalten. Danach muss sich die leuchte ausschalten, dass die Kalibrierung korrekt ausgeführt worden ist.

Den Schlüssel auf **OFF** drehen.

Falls Blinken stattfindet, muss der Vorgang von vorne wiederholt werden.

Die **TPS**-Kalibrierung gilt als perfektioniert und das Fahrzeug ist bereit, in Bewegung gesetzt zu werden. Falls das Fahrzeug nicht anspringt, muss das gesamte Verfahren wiederholt werden und sichergestellt werden, dass jeder Schritt gemäß den Anweisungen ausgeführt wird.

ACHTUNG:

Bevor Sie das Fahrzeug benutzen, unternehmen Sie folgende Schritte bei kaltem Motor.

- Fahrzeug starten und 15 Minuten leer laufen lassen; Gasgriff absolut nicht drehen
- Fahrzeug ausschalten

- der Schlüssel **OFF/ON** 5 mal umschalten
- nachdem der Schlüssel zum letzten Mal auf **OFF** gedreht wurde, warten Sie etwa 15/20 Sekunden und starten Sie das Fahrzeug

Falls der Leerlauf unregelmäßig ist, wiederholen Sie bitte den oben genannten Vorgang.

Nach der Montage des Schaltkastens Malossi ist die Diagnosebuchse des Fahrzeugs nicht mehr imstande, mit dem Handgriff Piaggio zu kommunizieren. Die Kontrollleuchte Motorfehler behält jedoch ihre Funktion, eventuelle Probleme zu melden. Für den Fall, dass Probleme gemeldet werden sollten, empfehlen wir, den Original-Schaltkasten neu zu installieren, um die Art des Fehlers zu prüfen, indem versucht wird, Zündungen auszuführen. Offensichtlich wird der Motor nicht richtig funktionieren, da die Kalibrierung nicht die geeignete war, aber dieses Verfahren wird es ermöglichen, die Motorprobleme im

Schaltkasten zu speichern, um sie zu beheben.

Die Malossi Steuereinheit ist konstruiert für Fahrzeuge mit **WEGFAHRSPERRE**, beinhaltet aber keine Wegfahrsperrung! Nur die LED-Leuchte auf dem Instrumentenbrett bleibt aktiv. Es ist nicht erforderlich, eine Schlüsselcodierung auszuführen

ACHTUNG:

Die elektronische Steuereinheit von Malossi ist mit der Originalsteuerung problemlos austauschbar. Falls die Kabel der Malossi Steuerung dennoch den originalen nicht entsprechen, so **SETZEN SIE DEN EINBAU NICHT FORT**. Malossi erkennt keine Garantie an, falls das Steuergerät manipuliert wurde.

Modifikation / Manipulierung der Steuerung ist streng verboten. Es besteht keine Haftung bei solchen oder ähnlichen Modifikationen.

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft geben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unsererer Internetseite auszufüllen. **(malossistore.com)**. Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen. Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß ... bis zum nächsten Mal.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

Garantie

Bitte prüfen Sie unsere Garantiebedingungen auf der Website **malossistore.com**.

Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.

Montaje centralita

Identifique la centralita (**Fig. 1, part. 1**).

- El aspecto de la centralita Malossi es muy similar al de la centralita original (esto facilita su localización).
- Retirar la centralita original con precaución de no dañar los conectores originales al retirarlos y limpiarla con sumo cuidado.
- Montar la centralita Malossi respetando la posición y el cableado original.
- Verifique si todas las conexiones se han efectuado correctamente.
- Es indispensable efectuar el procedimiento de **CALIBRACIÓN TPS**.

NB: Sin este procedimiento el vehículo no se pone en marcha y el indicador avería motor parpadea (**Fig. 2, part. 2**).

Efectúe la **CALIBRACIÓN TPS** con el indicador avería motor.

Verifique si el mando del gas está en la posición mínimo (totalmente cerrado) y gire la llave a la posición **ON**: la luz del indicador parpadea.

A continuación gire la llave a la posición **OFF** y, acto seguido, gire de nuevo la llave de **ON** a **OFF** tres veces y, por último, párese en **ON**. El indicador de avería debe parpadear.

Gire la llave a la posición **OFF**. Hay que repetir el mismo procedimiento con el mando del gas al máximo.

NB: el gas debe tenerse al máximo durante toda la operación.

Gire la llave a la posición **ON**: la luz del indicador debe parpadear. A continuación gire la llave a la posición **OFF** y, acto seguido, gire de nuevo la llave de **ON** a **OFF** tres veces y, por último, párese en **ON**. El indicador de avería debe apagarse para confirmar que la calibración se ha efectuado correctamente.

Gire la llave a la posición **OFF**.

Si parpadea, repita el procedimiento desde el principio.

La calibración **TPS** se considera perfeccionada y el vehículo está preparado para arrancar. Si el vehículo no se pone en marcha, repita todo el procedimiento prestando atención a que todos los pasos se realicen de acuerdo con las instrucciones.

ATENCIÓN:

Antes de utilizar el medio, proceder con las siguientes operaciones con el vehículo frío.

- dejar el vehículo por 15 minutos en marcha al mínimo, no tocar absolutamente el mando GAS

- apagar el vehículo
- conmutar rápidamente la llave **OFF/ON** hasta 5 veces
- después de haber girado la llave sobre **OFF** por última vez, esperar unos 15/20 segundos antes del siguiente inicio

En caso de que lo mínimo sea irregular repetir las operaciones mencionadas anteriormente.

Después del montaje de la centralita Malossi, la toma de diagnóstico del vehículo ya no podrá dialogar con el palmar Piaggio. El indicador avería motor, en cambio, mantendrá la función de señalar los eventuales problemas. En caso de que se hayan señalado problemas, le aconsejamos que vuelva a instalar la centralita original para verificar el tipo de error, probando a arrancar. Como es obvio, el motor no funcionará correctamente, porque la calibración es inadecuada, pero este procedimiento le permitirá memorizar en la centralita los problemas del motor para resolverlos.

La centralita Malossi está diseñada para vehículos que en origen montan llave **INMOBILAZORA**, pero **NO** presentan en su interior el inmovilizador. Permanece por tanto activo solamente el indicador luminoso del salpicadero. No es necesario efectuar ningún procedimiento de codificación de la llave.

ATENCIÓN:

la centralita Malossi es perfectamente intercambiable con la centralita original. En caso que el cableado de la centralita Malossi no se corresponda al cableado original, **NO PROCEDER AL MONTAJE ALTERANDO EL CABLEADO**. Malossi no reconocerá en garantía las centralitas que hayan sido manipuladas.

ESTA PROHIBIDA cualquier modificación o manipulación de la centralita. Malossi declina toda responsabilidad derivada de cruces, defectos o mal funcionamiento del producto manipulado o modificado.

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección “contatti” de nuestra página web **malossistore.com**.

Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar. La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearle una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y... hasta la próxima.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

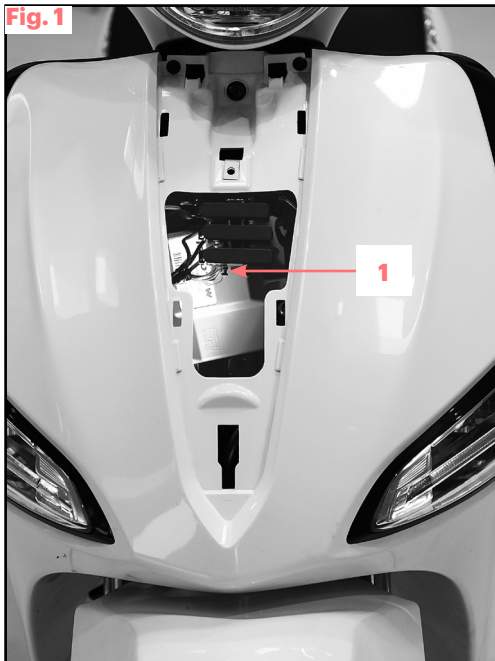
Garantía

Consulta las condiciones relativas a la garantía en nuestra web **malossistore.com**.

Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.

Liberty

Fig. 1



Vespa

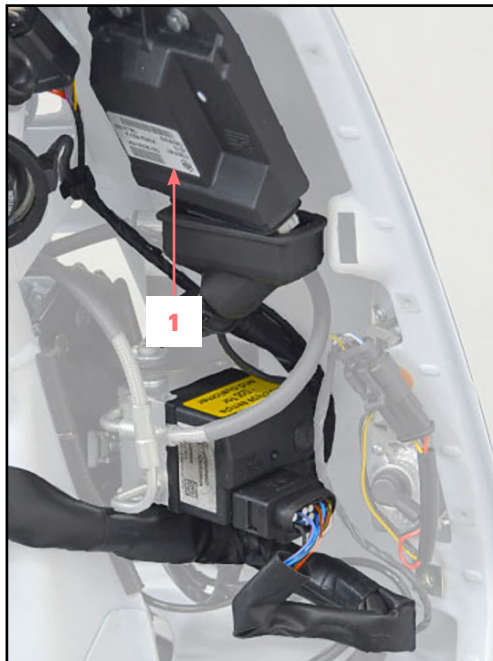
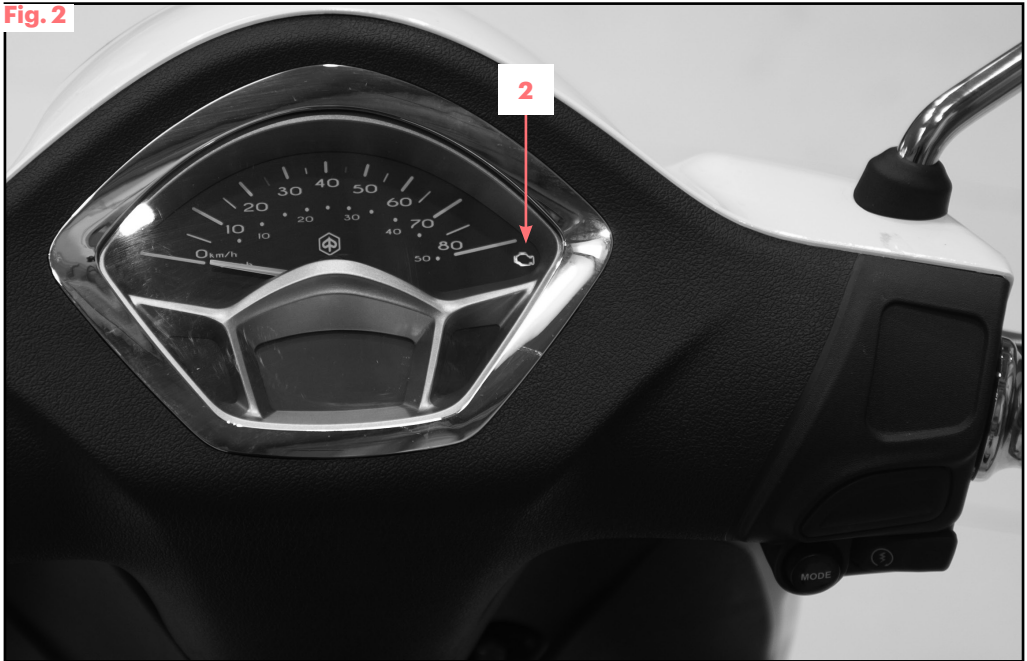


Fig. 2



07/2023 - 7318913

CENTRALINE ELETTRONICHE

Accensioni - Centraline

Ignitions - Controllers

Allumages - boîtiers

Zündeinheiten - Zündboxen

Encendidos - centralitas

 **MADE IN ITALY**

**Our Ignition -
Controllers Univers**



malossi.com

